

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/41/404

S/18141

9 June 1986

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок первая сессия  
Пункт 33 первоначального перечня\*  
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок первый год

Письмо Председателя Специального комитета против апартеида  
от 6 июня 1986 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст декларации, принятой на семинаре по вопросу об эмбарго на поставки нефти Южной Африке, состоявшемся 4-6 июня 1986 года в Осло.

Семинар был организован Специальным комитетом против апартеида в сотрудничестве с правительством Норвегии.

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемой к нему декларации в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 33 первоначального перечня и Совета Безопасности.

Дж.Н. ГАРБА  
Председатель  
Специальный комитет против апартеида

\* A/41/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация, принятая 6 июня 1986 года в Осло на семинаре  
по вопросу об эмбарго на поставки нефти Южной Африке

1. Семинар по вопросу об эмбарго на поставки нефти Южной Африке, организованный Специальным комитетом против апартеида в сотрудничестве с правительством Норвегии, проходил 4-6 июня 1986 года в Осло. В работе семинара принимали участие представители государств-членов, включая отдельные страны-экспортеры и страны-перевозчики нефти, а также прифронтовые государства; органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций; межправительственные организации и национально-освободительные движения.
2. Семинар проходил в условиях ухудшения положения в южной части Африки, характеризующегося расширением применения силы и насилия режимом апартеида против народов Южной Африки и Намибии и прифронтовых государств. Режим подавляет беспрецедентное по своему размаху сопротивление в Южной Африке при помощи военной мощи и полицейского насилия, проводя тем самым необъявленную войну против народов Южной Африки и Намибии.
3. Участники семинара приветствуют героические народы Южной Африки и Намибии, которые противостоят массовым репрессиям со стороны сил режима апартеида и активизируют борьбу за ликвидацию апартеида и установление подлинного мира в Южной Африке и в регионе в целом.
4. Семинар был проведен сразу же после нападения режима Претории на Ботсвану, Замбию и Зимбабве, которое явилось нарушением их суверенитета, независимости и территориальной целостности, и нового вторжения южноафриканских сил обороны в южную часть Анголы. Эти акты агрессии против прифронтовых и соседних государств являются еще одним свидетельством того, что режим апартеида представляет серьезную угрозу международному миру и безопасности.
5. Участники семинара выразили мнение о том, что:
  - а) глубокий экономический и политический кризис режима Претории, вызванный героическим сопротивлением народов Южной Африки и Намибии, подтверждает его уязвимость перед лицом эффективных международных действий;
  - б) долг международного сообщества заключается в использовании всех имеющихся средств, соответствующих положениям Устава Организации Объединенных Наций, в целях содействия скорейшему и необходимому переходу к правлению большинства в Южной Африке. Поэтому участники семинара сделали вывод о том, что необходимо ввести всеобъемлющие и обязательные санкции в соответствии с главой VII Устава в целях оказания максимального международного давления на Южную Африку;
  - в) нефть всегда была крайне важным стратегическим сырьем для режима апартеида, что определяет проводимую им политику террора и репрессий против народов Намибии и Южной Африки, незаконной оккупации Намибии и агрессии против прифронтовых и соседних государств;

d) введение полного эмбарго на поставки нефти Южной Африке является самым важным элементом международных действий против Южной Африки, учитывая неспособность режима удовлетворять свои потребности в нефти за счет внутренних ресурсов;

e) резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей и региональными и межправительственными организациями, являются надлежащей основой для нынешнего добровольного эмбарго на поставки нефти Южной Африке. В этой связи участники семинара одобрили действия тех правительств, которые ввели эмбарго на поставки нефти или проводят аналогичную политику и осуществляют меры по выполнению своих решений, принимая во внимание, в частности, а) решение Конференции арабских государств на высшем уровне, состоявшейся в Алжире в 1973 году, и резолюцию 26/5, принятую 5 мая 1981 года Советом министров Организации арабских стран-экспортеров нефти; б) меры, принятые 10 сентября 1985 года министрами иностранных дел 10 государств - членов Европейского сообщества и будущих членов - Испании и Португалии; с) Программу действий стран Северной Европы против Южной Африки, принятую 17 и 18 октября 1985 года в Осло; и d) Соглашение Содружества в отношении южной части Африки, принятое на совещании глав правительств государств - членов Содружества, состоявшемся 16-22 октября 1985 года в Нассау.

6. Участники семинара всесторонне рассмотрели различные элементы эмбарго на поставки нефти и признали тот факт, что недостатки и узкие места, присущие нынешнему добровольному эмбарго, позволяют Южной Африке получать нефть. Однако они с предостережением отметили тот факт, что избыточное производство нефти в мире и обусловленное этим снижение цен на нефть ослабляют экономические трудности режима, связанные с закупкой нефти.

7. Участники семинара признали, что нарушению нынешнего эмбарго на поставки нефти способствуют следующие обстоятельства:

a) эмбарго на поставки нефти не носит обязательного характера;

b) соответствующим действиям препятствует использование права вето в Совете Безопасности;

c) многие государства не ввели эмбарго на поставки нефти;

d) действия транснациональных корпораций, в частности, нефтяных и судоходных компаний, а также поставщиков нефти.

8. Участники семинара подчеркнули, что эффективное эмбарго на поставки нефти должно включать следующие элементы: меры по недопущению продажи, снабжения и доставки сырой нефти и нефтепродуктов в Южную Африку; запрещение любой помощи режиму апартеида Южной Африки в форме финансирования, предоставления технологии, оборудования или персонала для разведки, освоения или разработки углеводородных ресурсов; запрещение строительства или эксплуатации заводов по производству нефти из каменного угля или создания и эксплуатации заводов по производству таких заменителей топлива и присадок, как этанол и метанол; запрещение участия корпораций и частных лиц в рамках их юрисдикции в нефтяной промышленности Южной Африки, включая разведку, хранение, переработку, транспортировку и распределение

нефти; запрещение импорта технологии производства нефти из каменного угля из Южной Африки; запрещение импорта нефтепродуктов и нефтехимических продуктов из Южной Африки; противодействие усилиям южноафриканских корпораций по сохранению или расширению их доли участия в нефтяных компаниях или предприятиях за пределами Южной Африки; и введение санкций против всех нарушителей эмбарго.

9. Успех эмбарго на поставки нефти и/или аналогичной политики против Южной Африки зависит не только от мер, принимаемых международным сообществом, но также и от инициатив частных и добровольных организаций и профсоюзов. Следует поощрять такие инициативы и содействовать их эффективному осуществлению в особенности в нынешних условиях усиливающегося давления как в Южной Африке, так и за ее пределами.

10. По мнению участников семинара, международные нефтяные компании, которые имеют нефтеперерабатывающие заводы, филиалы или осуществляют какую-либо другую экономическую или торговую деятельность в Южной Африке, способствуют проведению политики апартеида. Они призывают все международные нефтяные компании в незамедлительном порядке прекратить все капиталовложения и любые виды сотрудничества с Южной Африкой и предлагают им представить план действий, предусматривающий скорейшее прекращение всех видов их деятельности в Южной Африке.

11. Участники семинара обращают внимание на осуществляемую расистским режимом незаконную разведку нефти в прибрежных водах Намибии, поскольку такая деятельность идет вразрез с Декретом № 1 о защите природных ресурсов Намибии, принятым Советом по Намибии 27 сентября 1974 года. Поэтому всем государствам предлагается воздерживаться от сотрудничества с расистским режимом в освоении этих и других природных ресурсов на территории Намибии.

12. Участники семинара отметили тот факт, что транснациональные корпорации, занятые в нефтяной промышленности Южной Африки, должны соблюдать законодательство режима, включая Закон о национальных ключевых объектах, что неизбежно влечет за собой их непосредственную причастность к угнетению народов Южной Африки и Намибии; и призывают такие компании прекратить их деятельность в Южной Африке и Намибии.

13. Участники семинара глубоко обеспокоены тяжелым положением государств - членов Конференции по координации развития южной части Африки (ККРЮА), вызванным проводимой Южной Африкой политикой дестабилизации в регионе. Они настоятельно призывают все страны содействовать государствам - членам ККРЮА в предпринимаемых ими усилиях по обеспечению независимости своей экономики и энергоснабжения от Южной Африки, что позволило бы им избежать каких-либо возможных побочных последствий эмбарго на поставки нефти Южной Африке.

14. С учетом вышеизложенного участники семинара подтвердили настоятельную необходимость того, чтобы Совет Безопасности ввел обязательное эмбарго на поставки нефти в соответствии с главой VII Устава и согласно резолюции 34/93 F Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1979 года, а также последующим резолюциям по данному вопросу. Они рекомендуют, чтобы члены Совета Безопасности, в консультации со странами-производителями и странами-перевозчиками нефти, координировали действия в целях обеспечения скорейшего принятия эффективных мер на уровне Совета Безопасности.

15. Участники семинара предложили, чтобы до того, как Совет Безопасности примет обязательное для выполнения решение, в целях обеспечения эффективного осуществления нынешнего эмбарго на поставки нефти Южной Африке все государства предприняли действия по:

- а) координации применения мер в этой области на международном и национальном уровнях;
- б) разработке новых мер в целях расширения их охвата;
- с) созданию механизма контроля за их осуществлением.

16. Участники семинара обращаются ко всем государствам с настоятельным призывом принять эффективные законодательные и другие меры в целях усиления эмбарго на поставки нефти и предлагают следующую программу действий, содержащую меры общего характера, которые они настоятельно рекомендуют всем государствам для скорейшего принятия и осуществления:

а) с учетом целесообразности для каждого государства, обязать компании, осуществляющие продажу или закупки нефти или нефтепродуктов, отказаться от продажи, перепродажи или передачи в какой-либо другой форме нефти и нефтепродуктов Южной Африке и Намибии;

б) с учетом целесообразности для каждого государства, установить строгий контроль за поставками нефти и нефтепродуктов Южной Африке и Намибии, осуществляемыми посредниками, небольшими компаниями и предпринимателями, возложив ответственность за выполнение условий контракта на первого покупателя или продавца нефти и нефтепродуктов, который в результате этого нес бы ответственность за действия этих сторон;

с) лишить Южную Африку доступа к другим источникам энергии, а также техническим знаниям и финансовой помощи;

д) запретить оказывать южноафриканскому режиму апартеида любую помощь путем предоставления финансовых средств, технологии, оборудования или персонала для разведки, освоения или разработки углеводородных ресурсов, строительства или эксплуатации заводов по производству нефти из каменного угля или создания и эксплуатации заводов по производству заменителей топлива и таких присадок, как этанол и метанол;

е) не допускать сохранения или расширения доли участия южноафриканских корпораций в нефтяных компаниях или собственности за пределами Южной Африки.

17. Кроме того, всем государствам настоятельно рекомендуется принять эффективные меры и/или законы в целях усиления эмбарго на поставки нефти. Эти меры должны преследовать следующие цели:

а) прекратить перевозки нефти в Южную Африку судами под их флагом или судами, которые в конечном счете принадлежат, эксплуатируются или фрахтуются их гражданами/компаниями, находящимися под их юрисдикцией;

b) разработать в качестве первого шага на пути к созданию международного механизма контроля систему учета судов, зарегистрированных на их граждан или принадлежащих последним, которые произвели разгрузку нефти в Южной Африке в нарушение введенного эмбарго.

18. В целях обеспечения неукоснительного соблюдения эмбарго на поставки нефти участники семинара предлагают государствам-членам, которые еще не сделали этого, серьезно рассмотреть следующие конкретные меры:

a) предусмотреть, чтобы нефть и нефтепродукты не продавались каким-либо дочерним компаниям, контролирующим их компаниям или их агентам, если установлено, что:

i) нефть, принадлежащая данной компании, находилась на танкерах, перевозящих нефть в Южную Африку или Намибию;

ii) данная компания нарушила содержащиеся в контрактах о продаже нефти ограничения, касающиеся пунктов назначения;

b) запретить танкерам, которые плавают под их флагами или в конечном счете принадлежат, эксплуатируются или фрахтуются гражданами их или других стран, перевозить нефть в Южную Африку и Намибию;

c) применять санкции против танкеров и/или их владельцев, пользователей или фрахтователей танкеров в случае нарушения закона;

d) запретить судоходным компаниям использовать "удобные" флаги в нарушение эмбарго на поставки нефти;

e) запрещать любым судам производить погрузку или разгрузку нефти на их национальных территориях или заходить в ее пределы для пополнения запасов, если в течение предыдущих 12 месяцев судно осуществило перевозку нефти в Южную Африку и Намибию;

f) требовать для проверки судовые журналы на всех заходящих танкерах в целях содействия обеспечению выполнения закона.

19. Всем государствам настоятельно рекомендуется принять законодательные и другие меры, в соответствии с которыми компании и государственные корпорации, которым они продают нефть, должны не допускать того, чтобы эта нефть прямым путем или через посредников попадала в Южную Африку и Намибию; в этих целях в законодательстве должно быть предусмотрено, что компании должны:

a) получать "справку о разгрузке" от властей страны, в которую направляется каждый груз нефти, подтверждающую, что разгрузка нефти действительно была произведена там;

b) своевременно представлять эту "справку о разгрузке" властям стран-экспортеров нефти для надлежащего изучения;

c) в случае перепродажи нефти требовать от покупателей также получать и представлять "справку о разгрузке", как это предусмотрено в пункте a выше.

20. Всем государствам настоятельно рекомендуется применять все возможные санкции против компаний и отдельных лиц, нарушивших эмбарго на поставки нефти путем, среди прочего:

a) наложения штрафов на компании, нарушившие эмбарго, и/или применения против них других судебных санкций;

b) отказа от продажи нефти таким компаниям;

c) отказа любым танкерам, принадлежащим, эксплуатируемым или фрахтуемым этими компаниями, в погрузке, разгрузке или пополнении запасов;

d) аннулирования приписки танкеров, принадлежащих этим компаниям;

e) отмены лицензий и льгот.

#### Контроль

21. Для контроля за соблюдением эмбарго на поставки нефти и/или аналогичной политики необходимо создать совместный межправительственный механизм контроля под эгидой Организации Объединенных Наций. В функции этого межправительственного механизма контроля входило бы:

a) разработка в первоочередном порядке эффективных методов контроля за обеспечением соблюдения эмбарго на поставки нефти;

b) сотрудничество, среди прочего, с правительствами, межправительственными учреждениями, профсоюзами, научно-исследовательскими институтами и группами против апартеида в обеспечении постоянного поступления информации о нарушениях эмбарго на поставки нефти;

c) подготовка периодических докладов о мерах, принятых в целях обеспечения соблюдения эмбарго, для представления Генеральной Ассамблее;

d) координация и обмен информацией о мерах, принимаемых в отношении нарушений эмбарго, между компетентными органами стран-производителей, экспортеров и перевозчиков нефти и другими государствами.

22. Странам-производителям, экспортерам, перевозчикам нефти и другим государствам настоятельно рекомендуется собирать и распространять информацию о нарушениях эмбарго; сотрудничество этих государств необходимо для прекращения поставок нефти и нефтепродуктов Южной Африке.